ML
2502
.F68
C52
1903

R. FOULCHÉ-DELBOSC

DEUX CHANSONNIERS

DU XVe SIÈCLE

Extrait de la *Revue Hispanique*, tome X.

PARIS

1903

093
F82

LIBRARY
Brigham Young University

FROM

Call No. 093 F82

Acc. No. ---

DEUX CHANSONNIERS

DU XVe SIÈCLE

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS

ML
2502
.F68
C52
1903

R. FOULCHÉ-DELBOSC

DEUX CHANSONNIERS

DU XVe SIÈCLE

Extrait de la *Revue Hispanique*, tome X.

PARIS
[Mâcon, Protat Frères, Imprimeurs]
1903

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
LIBRARY
PROVO, UTAH

DEUX CHANSONNIERS

DU XVe SIÈCLE

Les deux chansonniers dont on lira ci-après la description appartiennent à M. Pedro Vindel, libraire à Madrid ; à l'époque où l'obligeance de leur propriétaire me permit de les étudier, ils n'avaient pas encore reçu la reliure dont ils doivent être revêtus actuellement. Les titres que j'indique pour ces deux volumes (*Cancionero del siglo XV* et *Cançoner llemosi del segle XV*) sont ceux que le doreur devait placer respectivement au dos de chacun d'eux. L'un et l'autre sont paginés au crayon à mi-hauteur des marges extérieures.

Je ne possède aucun renseignement sur la provenance de ces deux recueils ; je crois néanmoins savoir que personne ne les a connus jusqu'ici, et que je suis par conséquent le premier à avoir examiné les dix-huit mille cinq cents vers qu'ils contiennent. Tous deux sont l'œuvre de copistes catalans sachant fort peu le castillan, à en juger par la graphie presque constamment catalanisée et par les fréquentes inintelligences des textes du *Cancionero*.

Le chansonnier catalan contient à peine trois cents vers inédits sur huit mille ; mais il présente le texte d'une très grande partie des œuvres d'Auzias March et de Pere Torroella, et un éditeur de ces deux poètes ne saurait se dispenser d'y recourir. — Le chansonnier castillan est d'un attrait bien plus grand à ce point de vue : sur les quatre-vingt-trois pièces qu'il contient, quarante-huit semblent inédites, et ces quarante-huit pièces comprennent deux mille sept cents vers, soit un peu plus du quart du recueil entier. Parmi ces pièces inédites, plusieurs compositions *castillanes* de Mossen Avinyó offrent un intérêt tout spécial.

R. Foulché-Delbosc

I. *CANCIONERO DEL SIGLO XV*

268 × 210 millim. — 312 pages. — Seconde moitié du xve siècle. Quatre écritures : A, pp. 1-19, 51-100, 131-146, 151-236; B, pp. 21-50, 101-130, 237-273; C, pp. 147-150; D, pp. 273-312. La p. 20 est en blanc. — 83 pièces, comprenant 10.469 vers.

1. — (page 1) O claro (= Aclara) sol diuinal. 71 strophes de 10 vers. — De Fray Iñigo de Mendoza. *Vita Christi*, Zamora, s. d.; *id.*, Zaragoza 1492; *id.*, Zaragoza 1495.

2. — (p. 21) Johan de mena. — La fortuna que no cessa. 68 str. de 8 v. et 1 de 4. — Du marquis de Santillane. *Rimas inéditas... recogidas y anotadas por Eugenio de Ochoa*, Paris 1844, p. 249; *Obras de don Iñigo Lopez de Mendoza, marqués de Santillana*, Madrid 1852, p. 373; *Cancionero de Lope de Stúñiga*, Madrid 1872, p. 96.

3. — (p. 44) Aqui comenca vna obra de johan de mena la qual se dize Rezonamiento que johan de mena faze con la muerte. es obra muy istorial he cientificha. Resonamiēto de Johan de mena con La muerte. — Muerte que a todos conbidas. 17 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Revue hispanique*, IX, p. 252.

4. — (p. 50) Cancio del conde de beneuent. — Mengua mi bien pues quereys. 14 v.

5. — (p. 51) Canta tu crestiana musa. 106 str. de 8 v. — De Juan de Mena. Imprimé vingt fois. Voir *Revue hispanique* IX, p. 136, n° 3.

6. — (p. 73) Aqui fino Johan de mena por cuya muerte gomez Manrique prosigue la hobra e faze vn prohemio. — Pues este negro morir. 138 str. de 8 v. — *Cancionero de Gomez Manrique*, Madrid 1885-1886, I, p. 278.

7. — (p. 101) Obra fetcha per mossen auinyo por la viuda de

ribas. — Ribas soys que derribays || los mas altos coraçones. 5 str. de 10 v. et 1 de 5.

8. — (p. 103). Glosa de don lope durea : De ti mas no curare. — Pues causaste mi morir. 14 str. de 11 v.

9. — (p. 108) Gomes menriques. — 4 v. :

En la figura en que voy
Con esta letra de mas
Si bien miras, tu veras
El nombre de cuyo soy.

10. — (p. 109) fforcen. — El guante vilaraguda. 4 v.

11. — (p. 109) Johan de luna. — Adorad todos en nos. 4 v.

12. — (p. 109) por vn galant que trayia vn labrel doro. — Traeys lo por inuencion. 9 v.

13. — (p. 109) Otro. — Quantos plaseres thome. 4 v.

14. — (p. 110) Otra. — 5 v. :

Senyoras ques de mi madre
mostradmela por mesura
y vera esta bordadura
con que dio gozo y tristura
muchas vezes a mi padre.

En regard de ces 5 v., dans la marge de gauche : Una figa fue criada secretamente de vna dama, e rompidos los amores ha [gr]an colpa de la donzella fue presentada su figa en presencia de muchas a ssu madre bien atauiada e por borladura trayia todas las cartas que su madre hauia fetxas de amores a ssu padre bien atadas de vna en vna con agugetas.

15. — (p. 110). Mossen auinyo. — De nueua inuencion. 7 str. de 8 v.

16. — (p. 112) Otro. — Si yo triste non partiera. 4 v.

17. — (p. 112) Otro. — Ausente de uos mi vida. 4 v.

18. — (p. 112) Otro. — Veyendo nou passo legar. 3 v.
19. — (p. 112) Otro. — Porque pierdes lopinion. 6 v.
20. — (p. 113) Otro. — Si el dolor de la partida. 5 v.
21. — (p. 113) Dezir del princepe a johan poeta. — 4 v. :

Mala pasqua vos de dios
con vuestra lengua prolixa;
pues haues vestido vos,
porque no vestiys la pixa?

22. — (p. 113) Cobla diuinetiua. — Dizen que hun profeta fue. 8 v.

23. — (p. 113) Otra diuinetiua de mossen crespa ha mossen auinyo. — Qual es aquella profunda cauerna. 8 v.

24. — (p. 114) Respuesta por mossen auinyon. — A todos donaua la muerte eterna. 8 v.

25. — (p. 114) Açi comensa vna obra del marques de Santillana que se llama doctrinal de los priuados. — Vi tezoros ajuntados. 49 str. de 8 v. — *Obras de... marqués de Santillana*, p. 221 ; *Cancionero general*, Madrid 1882, I, p. 97.

26. — (p. 131) O uida desesperada. 22 str. de 10 v. et 1 de 5.

27. — (p. 136) Obra fetxa por mosen pedro torella. — Si no benigne cruel. 12 str. de 10 v. et 1 de 5. — *Gallardo*, *Ensayo*, I, col. 552 ; *Cancionero general*, II, p. 501.

28. — (p. 140) Lope destunyega. — Si mis tristes pensamientos. 6 str. de 12 v. et 1 de 6. — *Cancionero de Lope de Stúñiga*, p. 38 ; *Cancionero general*, I, p. 200.

29. — (p. 142) Johan de mena. — Ya dolor del dolorido. 9 str. de 8 v. et 1 de 4. — Imprimé deux fois. Voir *Revue hispanique*, IX, p. 137, n° 43.

30. — (p. 144) Gras. — Amargos fetxos damores. 17 str. de 10 v. et 1 de 5.

31. — (p. 148) El batxeller de la torra, por el despedir de su

dama. — El triste que mas morir. 5 str. de 10 v. — *Gallardo, Ensayo,* I, col. 538; *Cancionero de Lope de Stúñiga,* p. 22; *Cancionero general,* I, p. 375.

32. — (p. 149) Gonçaluo dauila. — Si la diuinal essencia. 7 str. de 12 v. et 1 de 6.

33. — (p. 151) Lope destunyega. — O triste partida mia. 8 str. de 9 v. et 1 de 5. — *Cancionero de Lope de Stúñiga,* p. 5.

34. — (p. 153) El batxeller de la torre. — Presumir es de loar. 9 str. de 10 v. — Imprimé deux fois comme de Juan de Mena. Voir *Revue hispanique,* IX, p. 137, n° 30.

35. — (p. 156) Iohan de mena. — Ya no sufre mi cuydado. 20 str. de 9 v. et 1 de 5. — Imprimé trois fois. Voir *Revue hispanique,* IX, p. 137, n° 45.

36. — (p. 160) El mal dezir de las muyeres que fizo mosen pedro torroella. — Quien bien amando persigue. 11 str. de 9 v. — *Gallardo, Ensayo,* I, col. 549; *Cancionero de Lope de Stúñiga,* p. 395; *Cancionero general,* I, p. 381; *Cancionero de Gomez Manrique,* I, p. 77; *El cancionero catalán de la Universidad de Zaragoza,* Zaragoza 1896, p. 152. (Voir le fac-similé ci-contre.)

37. — (p. 162) Defensa del mal dezir de las damas que fizo mossen torroella fetxa por vn gentil hombre que se dize ropero. — Yo non se quien soys torroellas. 13 v. — *Cancionero de Anton de Montoro,* Madrid 1900, p. 227.

38. — (p. 162) Mossen vgo durrias en laor de las muyeres faze esta obra y comiença por amonestacion y endreçala a ssu dama. — (p. 163) Senyora discreta e mucho prudente. 8 v. = Comiença la obra. — Quando la potencia recibe lobiecto. 39 str. de 8 v. = Endreça. Vet quanto uos deuen las damas del mundo. 4 v.

39. — (p. 171) Obra fetxa por mosen auinyon. — Honestad y fermosura. 10 str. de 10 v.

40. — (p. 173) Lope destunyega. — Por ver que syempre buscays || como me dedes passion. 5 str. de 10 v. et 1 de 4. — De Juan de Mena. *Cancionero general,* I, p. 138.

Fin

Ja vuestra ira sobrar
Non quiera mi tanta pena
Mas vuestro gualardonar
Plegua de tanto pesar
Guarecer vn johan de mena

El mal dezir delas muyeres que fizo
mosen pedro torroella

Quien bien amando persigue
Pueniyas si mesmo destruye
Que fuyen de quien las sigue
I siguen aquien les fuye
Non quieren por ser queridas
Ni gualardonan seruicios
Mas todas desconocidas
Por sola tema regidas
Reparten sus beneficios

Donde apetecen los oyos
Sin otro conocimiento
Alli ual consentimento
Aconpanyado dantoyos
Y no es mas su bondad
Que vna parenceria
Aquien no an uolundad
Muestran que por honestad
Contrasten assi porfia

De natura de lobas son
Certamente en descoger
Panguilas en retener
En contractar daricon
No estiman uirtud ni abtesa
Seso bondad ni saber
Mas catan auinentesa
Valle dobrar enfranquesa
Do puedan bienes auer

Tenet aqueste concepto
Amadores uos soplico
Conquyen rinyen en publico
Fazen [illegible] pazes en [illegible] secreto
Dissimulen lentender
Demuestran loque desean
Fingen denoyo plazer
Lo que quieren noquerer
Oduptar quanto mas crehen

41. — (p. 174) Johan de mena. — O rauiosas tentaciones. 4 str. de 9 v. — Imprimé trois fois. Voir *Revue hispanique*, IX, p. 137, n° 24.

42. — (p. 175) Lope destunyega. — A cabo de mis dolores. 11 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Gallardo, Ensayo*, I, col. 511 ; *Cancionero de Lope de Stúñiga*, Madrid 1872, p. 1 ; *Cancionero general*, I, p. 194.

43. — (p. 177) Obra fetxa por un gentilhombre del adelantado de murcia por na Suaris. — O que viva fermosura. 10 str. de 10 v.

44. — (p. 180) Mosen pedro torroella. — A duenya por quien virtud. 4 str. de 10 v. et 1 de 6. — *Gallardo, Ensayo*, I, col. 536.

45. — (p. 181) Combate damor. — Venit amadores uereys marauilla. 10 str. de 8 v. — De Barva. *Cancionero general*, II, p. 44.

46. — (p. 182) Diffinicion damor fetxa por mossen vgo durrias. — Licito es praticar. 26 str. de 10 v. et 1 de 5.

47. — (p. 189) De vuestra pena pesar. 20 v.

48. — (p. 189) Otra de lope destunyega. — O si mis laguas (= llagas) mortales. 10 str. de 10 v. et 1 de 5. — *Gallardo, Ensayo*, I, col. 509 ; *Cancionero de Lope de Stúñiga*, p. 35.

49. — (p. 192) Don lope durea. — O si qual vuestro valer. 6 str. de 10 v.

50. — (p. 193) Gaubert por la viscontessa de biota. — Los gastos que dios ha fetxo. 4 str. de 12 v.

51. — (p. 194) Don lope durea. — La passion secreta y triste. 4 str. de 10 v.

52. — (p. 195) Guabert por su dama. — Si quereys no ser querida. 9 str. de 10 v.

53. — (p. 198) Don lope durea. — Temor de no enoyar. 7 str. de 12 v.

54. — (p. 199) De gaubert obra. — Vos que la fama cansays. 6 str. de 11 v.

55. — (p. 201) Johan rodrigues de padron. los siete gozos damor. — Antes las puertas del templo. 4 str. de 10 v., 3 de 9, 6 de 12, 6 de 10, 3 de 9, 1 de 12. — De Juan Rodriguez del Padron. *Cancionero de Lope de Stúñiga*, p. 53 ; *Cancionero general*, I, p. 367 ; *Obras de Juan Rodríguez de la Cámara*, Madrid 1884, p. 3.

56. — (p. 207) Coronacion de Johan de mena al S^or^ marques de santillana. — Despues quel pintor del mundo. 39 str. de 10 v. 1 de 5, 11 de 10. — Imprimé vingt-deux fois. Voir *Revue hispanique*, IX, p. 136, n° 7.

57. — (p. 220) Sanxo de Roias. — Mientra mas altas la cunbre. 6 str. de 10 v.

58. — (p. 221) Mossen auinyo. — Conoscida la beldad. 5 str. de 10 v. et 1 de 5.

59. — (p. 223) Johan de mena. despedimento de su dama.— De mi tanto bien amada. 5 str. de 8 v. — Imprimé comme de Lope de Stúñiga dans le *Cancionero general*, I, p. 202.

60. — (p. 224) El batxaler de la torra. — Conosce desconocida. 7 str. de 10 v. — *Cancionero general*, I, p. 379.

61. — (p. 225) Por la partida de fernã lopez de torrelles hombre darmas, dezir de guabert en laor del y contra los ginetes. — Matiz de nostro aragon. 26 str. de 10 v. — *Revue hispanique*, X.

62. — (p. 232) Mossen auinyo. — Dudoso en el trobar. 6 str. de 10 v. et 1 de 5.

63. — (p. 234) Suero de ribera. — Non teniendo que perder. 14 str. de 8 v. — *Cancionero general*, I, p. 202.

64. — (p. 237) Mossen auinyon. — Los altos merecimientos. 5 str. de 10 v. et 1 de 5.

65. — (p. 239) Mossen pera torroella. — Aqueste tuyo mas triste. 15 str. de 10 v. — *Gallardo, Ensayo*, I, col. 502.

66. — (p. 245) Cobla sparsa de johan de mena. — Havnque soy companyon pobre. 8 v.

67. — (p. 245) Otra de johã poeta por repuesta nõ buena de su dama :

O mano muy entendida,
o cruel pluma con tinta,
o papel donde se pinta
repuesta non merecida,
que uos fizieron mis oyos
porque tanto mal sentissen
que lorassen mil ènoyos
cada vez que la leyissen ?

68. — (p. 245) Otra de mossen p. torroella que fingio desser muerto. — Vet que me vedes beuir. 10 v.

69. — (p. 246) Pregunta de johã de mena. — Desitme vos amadores. 12 v. — *Cancionero general*, I, p. 638.

70. — (p. 246) Otra cobla sola. — El pobre que fabla nunqua es oyido. 9 v.

71. — (p. 247) Cobla del ropero fetxa por johan poeta.

En este corte Real
donde vos pensays valer
ay vn gran pontifical
duna gentileza tal
que saben mas quel saber
y quieren nouas razones
razient sallidas de fragua
vos fazeys aqui sermones
dunas coblas sin breones
que no valen sal ni agua.

Cancionero de Antón de Montoro, p. 270.

72. — (p. 247) Otra cobla fetxa por ell mesmo a johan poeta, porque se corrio de la primera.

Senyor johan y buen amigo
con mi coraçon muy sano

vos quiero dar vn castigo
tomaldo quassi lo digo
como de padre hi de armano
si quiere por los gentios
de los tribus mucho maestros
por ser vos he yo judios
vuestros enoyos son mios
y mis danyos todos vuestros

Cancionero de Antón de Montoro, p. 270.

73. — (p. 248) Mossen auinyo. — Vn grado superlatiuo. 5 str. de 10 v.

74. — (p. 249) Obra fetcha por frayre yego lopis de mandoça en la qual descriue que cosa es el mundo en siete coblas muy cientifichas he de grande sentēcia. — O mundo caducho breue. 7 str. de 10 v.

75. — (p. 253) ffurtado fizo esta obra por bulrar a mossen lope abardan del Rey alfonso, endrecada al Rey de napoles. — Noble rey cuya potencia. 15 str. de 10 v. — *Revue hispanique*, X.

76. — (p. 260) Johan de duenyas. — En altas ondas damar. 22 str. de 9 v. et 1 de 5. — *Rimas inéditas... recogidas y anotadas por Eugenio de Ochoa*, p. 393; *Gallardo, Ensayo*, I, col. 554 (les deux premières str.); *Cancionero de Lope de Stúñiga*, p. 118.

77. — (p. 269) Otra de johan de mena drecada al illustra Rey de Castella. — O tu Rey questas leyendo. 13 str. de 8 v. — De Fernan Perez de Guzman. *Obras de Juan de Mena*, éd. de Çaragoça 1509 et d'Alcalá 1566; Böhl de Faber, *Floresta de rimas antiguas castellanas*, I, p. 142; *Cancionero de Baena*, Leipzig, II, p. 269. Imprimé comme de Fernando de la Torre, par Gallardo, *Ensayo*, I, col. 591.

78. — (p. 273) Glosa feta per mossen pera torroella ha esta cobla quis seguex ꝑ la illustra senyora dona johana darago Reyna de napols. — Entra las otras soys vos. 6 str. de 9 v. et 1 de 5.

79. — (p. 275) ..... rragona. — Ab cor homill molt deuot e contriste. 7 str. de 8 v. et 1 de 4.

80. — (p. 277) Mossen auinyo. — Los mals cuberts no porten may planyença. 7 str. de 8 v. et 1 de 4.

81. — (p. 280) La comedia de ponça fecha por inyego lopis de mandoça marq̃s de santilana. — O uos dubitantes crehed las ystorias. 119 str. de 8 v. — *Rimas inéditas... recogidas y anotadas por Eugenio de Ochoa,* Paris 1844, p. 11.— *Obras de... marqués de Santillana,* p. 96.

82. — (p. 309) Mossen auinyo. — Socors de les muses nom par que fretura. 5 str. de 10 v. Commentaires en catalan dans les marges extérieures et intérieures.

83. — (p. 311) Mossen auinyo. — Si nuega fos morta tornara reuiure. 4 str. de 10 v.

INDEX DES NOMS D'AUTEURS

Anonymes, 1, 5, 12, 13, 14, 16 à 22, 26, 43, 47, 70, 79.
Avila (Gonçalvo de), 32.
Avinyo, 7, 15, 24, 39, 58, 62, 64, 73, 80, 82, 83.
Barva, 45.
Benavente (Conde de), 4.
Crespa, 23.
Dueñas (Juan de), 76.
Forcen, 10.
Furtado, 75.
Gaubert, 50, 52, 54, 61.
Gras, 30.
Johan poeta [Juan de Valladolid], 67.
Lopez de Mendoça (Fray Yñigo), 1, 74.
Luna (Johan de), 11.
Manrique (Gomez), 6, 9.
Mena (Johan de), 2, 3, 5, 29, 35, 41, 56, 59, 66, 69, 77.

Montoro el Ropero (Anton de), 37, 71, 72.
Perez de Guzman (Fernan), 77.
Ribera (Suero de), 63.
Rodriguez del Padron (Johan), 55.
Roxas (Sancho de), 57.
Santillana (Marquis de), 2, 25, 81.
Stúñiga (Lope de), 28, 33, 40, 42, 48.
Torre (Bachiller de la), 31, 34, 60.
Torroella (Pedro), 27, 36, 44, 65, 68, 78.
Urrea (Lope de), 8, 49, 51, 53.
Urrias (Ugo de), 36, 46.

INDEX DES PREMIERS VERS

A cabo de mis dolores, 42.
A duenya por quien virtud, 44.
A todos donaua la muerte eterna, 24.
Ab cor homill molt deuot e contriste, 79.
Aclara... *Voir* O claro.
Adorad todos en nos, 11.
Amargos fetxos damores, 30.
Antes las puertas del templo, 55.
Aqueste tuyo mas triste, 65.
Aunque... *Voir* Havnque.
Ausente de uos mi vida, 17.
Canta tu crestiana musa, 5.
Conosce desconocida, 60.
Conoscida la beldad, 58.
De mi tanto bien amada, 59.
De nueua inuencion, 15.
De vuestra pena pesar, 47.
Desitme vos amadores, 69.
Despues quel pintor del mundo, 56.
Dezidme... *Voir* Desitme.
Dizen que hun profeta fue, 22.

Dudoso en el trobar, 62.
El guante vilaraguda, 10.
El pobre que fabla nunqua es oyido, 70.
El triste que mas morir, 31.
En altas ondas damar, 76.
En este corte Real, 71.
En la figura en que voy, 9.
Entre las otras soys vos, 78.
Havnque soy companyon pobre, 66.
Honestad y fermosura, 39.
La fortuna que no cessa, 2.
La passion secreta y triste, 51.
Licito es praticar, 46.
Los altos merecimientos, 64.
Los gastos que dios ha fetxo, 50.
Los mals cuberts no porten may planyença, 80.
Mala pasqua vos de dios, 21.
Matiz de nostro aragon, 61.
Mengua mi bien pues quereys, 4.
Mientra mas alta la cumbre, 57.
Muerte que a todos conbidas, 3.
No... *Voir* Non.
Noble rey cuya potencia, 75.
Non teniendo que perder, 63.
O claro sol diuinal, 1.
O mano muy entendida, 67.
O mundo caducho breue, 74.
O que viva fermosura, 43.
O rauiosas tentaciones, 41.
O si mis laguas mortales, 48.
O si qual vuestro valer, 49.
O triste partida mia, 33.
O tu Rey questas leyendo, 77.
O uida desesperada, 26.
O uos dubitantes crehed las ystorias, 81.
Por ver que syempre buscays, 40.
Porque pierdes lopinion, 19.

Presumir es de loar, 34.
Pues causaste mi morir, 8.
Pues este negro morir, 6.
Qual es aquella profunda cauerna, 23.
Quando la potencia recibe lobiecto, 38.
Quantos plaseres thome, 13.
Quien bien amando persigue, 36.
Ribas soys que derribays, 7.
Senyor johan y buen amigo, 72.
Senyora discreta e mucho prudente, 38.
Senyoras ques de mi madre, 14.
Si el dolor de la partida, 20.
Si la diuinal essencia, 32.
Si mis tristes pensamientos, 28.
Si no benigne cruel, 27.
Si nuega fos mort tornara reuiure, 83.
Si quereys no ser querida, 52.
Si yo triste non partiera, 16.
Socors de les muses nom par que fretura, 82.
Temor de no enoyar, 53.
Traeyslo por inuencion, 12.
Un grado superlatiuo, 73.
Ved... *Voir* Vet.
Venit amadores uereys marauilla, 45.
Vet quanto uos deuen las damas del mundo, 38.
Vet que me vedes beuir, 68.
Veyendo nou passo legar, 18.
Vi tezoros ajuntados, 25.
Vos que la fama cansays, 54.
Ya dolor del dolorido, 29.
Ya no se... *Voir* Ya non se.
Ya no sufre mi cuydado, 35.
Yo non se quien soys torroellas, 37.

xi com coll quin lo somnis delita
E son delit de foll pensament ve
Ne pren ami quel temps passat me te
Limaginar qualtre be noy abita
Sentint estar en aguayt ma dolor
Sabent de cert quen ses mans he desaure
Temps davenir en negun bempot caure
Co ques no res ami es lo millor

Del temps passat me trob en gran amor
Amant no res pus es ya tot finit
Daquest pensar me sogorn em delit
Mas quant lo pert sesforca ma dolor
Si com aquell qui es jutgat amort
He de lonch temps la sab e sa conorta
E creurelfan quely sera estorta
El fan morir sens un punt de recort

Plagues adeu que mon pensar fos mort
E que passas ma vida endurment
Malament viu qui te son pensament
Per enemich fent li denugs report
E com lo uol dalgun placer seruir
Lin pren axi com donabson infant
Que si vey lin demana plorant
Ha tan poch seny que nol sab contradir

II. *CANÇONER LLEMOSI DEL SEGLE XV*

270 × 205 millim. — 366 pp. — Seconde moitié du xve siècle. — Trois écritures : A, pp. 1-266, 271-345, 351-366; B, pp. 266-270, 347-350; C, p. 346. Les pp. 347-350 ont dû être intercalées à leur place actuelle à une époque très récente : trois mangeures de vers sont en effet visibles aux pages les précédant (287-346) et les suivant (351-364); ces mangeures sont en parfaite concordance avant et après les quatre pages intercalées, et ces quatre pages sont indemnes de toute perforation. — 127 pièces comprenant 8.025 vers.

Au haut de la page 1 : Canconer de obres de m[ossen Ausias March].

1. — (page 1) Axi com cell qui n lo somni s delita. 5 strophes de 8 vers et 1 de 4. — *Les obres del valeros cavaller... Ausias March*, Barcelona 1888, p. 41.

2. — (p. 3) Mossen Ausias march. — Pren me n axi com al patro quen paia. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 36.

3. — (p. 5) Mossen Ausias march. — Per molt amor don gran desig sengendra. 2 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 12.

4. — (p. 6) Mossen Ausias march. — Axi com qui desitga vianda. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 8.

5. — (p. 8) Mossen Ausias march. — Tant he amat que mon groser enginy. 4 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 24.

6. — (p. 10) Mossen Ausias march. — Molt he tardat en descobrir ma falta. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 71.

7. — (p. 13) Mossen Ausias march. — Si com Rictat no porta bens ab si. 8 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 38.

8. — (p. 16) Mossen Ausias march. — Ja tots mos spants vull metre en oblit. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 84.

9. — (p. 18) Mossen Ausias march. — Amor se dol com breument yo no muyr. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 58.

10. — (p. 20) Mossen Ausias march. — Si com vn Rey senyor de tres ciutats. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 17.

11. — (p. 22) Mossen Ausias march. — Quins tals segurs consells vas acercant. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 44.

12. — (p. 24) Mossen Ausias march. — Ja no esper que sia amat. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Manuscritos catalanes de la Biblioteca de S. M... por J. Massó Torrents*, Barcelona 1888, p. 26; *El cancionero catalán de la Universidad de Zaragoza*, Zaragoza 1896, p. 17.

13. — (p. 26) Mossen Ausias march. — Colguen les gents ab alegria festes. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 35.

14. — (p. 28) Mossen Ausias march. — Mal venturos no deu cerquar ventura. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 45.

15. — (p. 30) Mossen Ausias march. — Si pres grans mals vn be n sera guardat. — 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 27.

16. — (p. 32) Mossen Ausias march. — Junt es lo temps que mon goig es complit. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 94.

17. — (p. 34) Mossen Ausias march. — Si deu del cors la mia arma sostrau. 7 str. de 8 v. et 1 de 4.— *Edit. cit.*, p. 48.

18. — (p. 37) Mossen Ausias march. — ffantasiant amor a mi descobre. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 148.

19. — (p. 39) Mossen Ausias march. — Hoiu, hoiu, tots los qui be amats. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 37.

20. — (p. 41) Mossen Ausias march. — Al(s)guns passats donarensi a mort. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 49.

21. — (p. 43) Mossen Ausias march. — Callen aquells qui d amor han parlat. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 55.

22. — (p. 45) Mossen Ausias march. — Lexant apart l estill dels trobados. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 19.

23. — (p. 47) Mossen Ausias march. — No sech lo temps mon pensament inmoble. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 150.

24. — (p. 49) Mossen Ausias march. — No m fall recort del temps tan delitos. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 87.

25. — (p. 51) Mossen Ausias march. — Yo crit lo be sin algun loch lo se. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 202.

26. — (p. 54) Mossen Ausias march. — Sobres dolor m a tolt l imaginar. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 54.

27. — (p. 56) Mossen Ausias march. — Lo jorn ha por de perdre sa claror. 2 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 65.

28. — (p. 57) Mossen Ausias march. — Si com lo taur se va fuyt per dessert. 8 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 198.

29. — (p. 60) Mossen Ausias march. — Molts homens hog clamarse de fortuna. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 201.

30. — (p. 62). Mossen Ausias march. — L ome pel mon no munta n gran valer. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Ausias March, Obras de aquest poéta, publicadas... per Francesch Pelayo Briz*, Barcelona 1864, p. 9.

31. — (p. 64) Mossen Ausias march. — Sens lo desig de cossa denosta. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. de 1888*, p. 23.

32. — (p. 66) Mossen Ausias march. — Tots los desigs escampats en lo mon. 5 str. de 8 v. et 1 de 4.— *Edit. cit.*, p. 26.

33. — (p. 68) Mossen Ausias march. — Si a cascu per ben hoyr atent. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 122.

34. — (p. 70) Mossen Ausias march. — Ho mort qui est de molts mals medicina. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 50.

35. — (p. 72) Mossen Ausias march. — La mia por d alguna causa mou. 6 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 21.

36. — (p. 74) Mossen Ausias march. — Si be mostrau que mi no auorriu. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 61.

37. — (p. 76) Mossen Ausias march. — Qui no es trist de mos dictats no cur. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 7.

38. — (p. 78) Mossen Ausias march. — Cell qui d altruy reb anu[i]g e plaer. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 46.

39. — (p. 80) Mossen Ausias march. — Volgra ser nat cent ayns ho pus atras. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 204.

40. — (p. 82) Mossen Ausias march. — Vos qui sabeu de la tortra costum. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 82.

41. — (p. 84) Mossen Ausias march. — Coratge meu a pendre s forc molt tart. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 93.

42. — (p. 86) Mossen Ausias march. — Tot metje pren carrech de conciencia. 3 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 30.

43. — (p. 88) Mossen Ausias march. — Los ignorants amor e sos exemples. 12 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 151.

44. — (p. 92) Mossen Ausias march. — Veles e uents an mos desigs complir. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 56.

45. — (p. 95) Mossen Ausias march. — Em marauell com l ayre no s altera. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 85.

46. — (p. 97) Mossen Ausias march. — Ab uos me pot amor ben esmanar. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 86.

47. — (p. 99) Mossen Ausias march. — A mal estrany es la pena estranya. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 74.

48. — (p. 101) Mossen Ausias march. — Si com aquell que per sa nfinitat. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 31.

49. — (p. 103) Mossen Ausias march. — Tal so com cell qui pensa que mora. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 32.

50. — (p. 105) Mossen Ausias march. — Clamar no s deu qui molt cerqua e troba. 6 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 112.

51. — (p. 107) Mossen Ausias march. — Ab tal dolor com l esperit sarenca. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 92.

52. — (p. 109) Mossen Ausias march. — Qui si no foll demana si m e[n]yor. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 40. — Voir le n° 57.

53. — (p. 111) Mossen Ausias march. — Per molt amar ma vida es en dubte. 5 str. de 8 v. et1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 52.

54. — (p. 113) Mossen Ausias march. — Ma uoluntat amant uos se contenta. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 95.

55. — (p. 115) Mossen Ausias march. — Por de pijor a molts fa pendre mort. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 205.

56. — (p. 117) Mossen Ausias march. — Si com l om rich qui per son fill treballa. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 53.

57. — (p. 119) Mossen Ausias march. — Qui si no foll demana si m e[n]yor. 2 str. de 8 v. et 1 de 4. Ce sont les deux premières strophes de la pièce 52 ; la *tornada* est modifiée :

Lir entre carts delits damor estan
Partits segons don surt la voluntat
Algu dells mor ab lo desig finit
Altre delit perdurable roman.

Edit. cit., p. 40.

58. — (p. 120) Mossen Ausias march. — Si col malalt qui l metge lo fa cert. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 124.

59. — (p. 122) Mossen Ausias march. — Mes voluntats en gran parts discordans. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 120.

60. — (p. 124) Mossen Ausias march. — Ho fort dolor yo t prech que mi perdons. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 115.

61. — (p. 126) Mossen Ausias march. — Qui m mostrara la fortuna loar. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 42.

62. — (p. 129) Mossen Ausias march. — Qui m tornara lo temps de ma dolor. 8 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 67.

63. — (p. 132) Mossen Ausias march. — Lo temps es tal que tot animal brut. 3 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 88.

64. — (p. 133) Mossen Ausias march. — No so gosat en demanar merce. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 106.

65. — (p. 135) Mossen Ausias march. — Algu no pot auer ab si poder. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 10.

66. — (p. 137) Mossen Ausias march. — Ya de amor tebeu james no sia. 6 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 16.

67. — (p. 139) Mossen Ausias march. — No m pren axi com al petit vaylet. 2 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 19.

68. — (p. 140) Mossen Ausias march. — Clar es e molt a tots los amado[r]s. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 14.

69. — (p. 143) Mossen Ausias march. — Perque m es tolt poder desliberar. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 110.

70. — (p. 146) Mossen Ausias march. — Que m ha calgut contemplar en amor. 13 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 80.

71. — (p. 151) Mossen Ausias march. — Pahor no m sent que sobres laus me venca. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 239.

72. — (p. 153) Mossen Ausias march. — No pens algu que m alarch en paraules. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 28.

73. — (p. 155) Mossen Ausias march. — Als fats coman tot quant sera de mi. 6 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 121.

74. — (p. 158) Mossen Ausias march. — Lo tot es poch co perque treballam. 61 str. de 8 v. — *Edit. cit.*, p. 211.

75. — (p. 178) Mossen Ausias march. (Ces trois mots sont d'une écriture différente ; l'encre est plus pâle.) — Ho quant es foll qui tem lo forcat cas. 10 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 173.

76. — (p. 182) Quatre vers sans titre ni nom d'auteur :

Tenj amich uostra carn es ja fem

e sens lo gat aueu bon sperit
si no y pensau restareu escarnit
que per ser frech lo cors lesperit crem.

77. — (p. 182) Mossen Ausias march. (Ces trois mots sont d'une écriture différente; l'encre est plus pâle.) — Tot entenent amador mi entenga. 43 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 137.

78. — (p. 203) Mossen Ausias march. — Ceruo ferit no desige la font. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 33.

79. — (p. 205) Mossen Ausias march. — No s marauell algu perque m enyor. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 65.

80. — (p. 208) Mossen Ausias march. — En aquell temps senti d amor delit. 9 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 69.

81. — (p. 211) Mossen Ausias march. — Tant en amor ma pens a consentit. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 13.

82. — (p. 213) Mossen Ausias march. — Qual sera quell qui en amor contemple. 12 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 89.

83. — (p. 218) Mossen Ausias march. — Hon es lo loch hon ma pensa reposa. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 77.

84. — (p. 220) Mossen Ausias march. — No pot mostrar lo mon meyns pietat. 3 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 71.

85. — (p. 221) Mossen Ausias march. — No guart auant ne remenbre l passat. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 78.

86. — (p. 224) Mossen Ausias march. — No vos mesquins qui sots terra jaheu. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 99.

87. — (p. 226) Tot laurador es pagat del jornal. 1 str. de 8 v. et 1 de 4. — D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 162.

88. — (p. 226) Axi com cell qui s veu prop de la mort. 8 v. — D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 163.

89. — (p. 227) Quant plau a deu que la fusta peresca. 8 v.— D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 163.

90. — (p. 227) Si col malalt qui lonch temps ha que jau. 8 v. — D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 163.

91. — (p. 228) Tant he amat que vinch en desamar. 7 str. de 8 v. et 1 de 4. — D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 75.

92. — (p. 230) Mossen Ausias march. — Lexe la sort lo seu variat torn. 8 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 59.

93. — (p. 234) Mossen Ausias march. (Ces trois mots sont d'une écriture différente; l'encre est plus pâle.) — Aquellas mans que james perdonaren. 25 str. de 8 v. En marge, d'une troisième écriture : ... pres de mort de sa ... ama feu les seguēts. — *Edit. cit.*, p. 167.

94. — (p. 246) ausias marc. — Qui ser aquell del mon superior. 12 str. de 8 v. — *Edit. cit.*, p. 175.

95. — (p. 251) Puys me trob sol en amor a mi sembla. 16 str. de 8 v. et 1 de 4. — D'Auzias March. *Edit. cit.*, p. 194.

96. — (p. 256) Mossen Ausias march. — Que val delit pus no es conegut. 9 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 178.

97. — (p. 260) Mossen Ausias march. — Si per null temps cregui ser amador. 7 str. de 8 v. et 1 de 4.— *Edit. cit.*, p. 180.

98. — (p. 262) Mossen Ausias march. — La gran dolor que lengua no pot dir. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Edit. cit.*, p. 182.

99. — (p. 264) Mossen Ausias march. — Per lo cami de mort he cerquat vida. 5 str. de 8 v. — *Edit. cit.*, p. 160.

100. — (p. 266) Mossen johan garau en lahor de la verge maria. — Por ab gosar ardiment he temor. 8 str. de 8 v. et 1 de 4. — *El cancionero catalán de la Universidad de Zaragoza*, Zaragoza 1896, p. 325.

101. — (p. 269) Mossen pera torroella. — O passio qui sens poder has força. 3 str. de 9 v. et 1 de 4. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 171. — Cette pièce figure deux fois dans notre chansonnier. Voir 106.

102. — (p. 270) Cobla sparsa de lahor he deslaor. — De moltas bondats yo us vetg habundosa. 9 v.

103. — (p. 271) Ho digna preciositat. 12 str. de 12 v. (Invocations à la Vierge.)

104. — (p. 277) Tant mon voler s es dat amors. 695 v. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 183.

105. — (p. 305) Pere torella. — Tres falliments venen de uos retraure. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 177.

106. — (p. 307) Pere torella. — Ho passio qui sens poder es forca. 3 str. de 9 v. et 1 de 4. Même pièce que 101. — *Cancionero de Zaragoza*, p. 171.

107. — (p. 309) Per tres migans son poder abilita. 6 str. de 8 v. et 1 de 4. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 161.

108. — (p. 311) Yo so partit e partint me partia. 3 str. de 10 v. et 1 de 4. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 163.

109. — (p. 313) Mossen pera torroella. (Ces trois mots sont d'une écriture différente : l'encre est plus pâle.) — No m aiut deu si uos no m aiudau. 4 str. de 9 v. et 1 de 5. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 157.

110. — (p. 315) Enhamorats los qui per ben amar. 5 str. de 17 v. et 1 de 9. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 158.

111. — (p. 319) Qui voldra veure vn pobrestat. 191 v. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 164.

112. — (p. 326) Pere torella. — Ara pots fer amor tes voluntats. 5 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 169.

113. — (p. 328) Pere torella. — Creume seguiu tal estil. 3 str. de 8 v. et 1 de 4.

114. — (p. 329) Ab pensament que devia. 3 str. de 8 v. et 1 de 5.

115. — (p. 331) Semblant mal com lo que yo sent. 2 str. de 9 v.

116. — (p. 332) Maldich a mos fats e trista ventura. 4 str. de 8 v. et 1 de 4.

117. — (p. 333) Endreça. — Ab vos me partria yo. 1 str. de 4 v. et 1 de 8.

118. — (p. 334) No sent ne veg ne hoig ne conech res. 4 str. de 8 v. et 1 de 4. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 172.

119. — (p. 336) Pere torella. — Pus no us desment ignorança l antendre. 14 v. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 175.

120. — (p. 337) Vos m aveu fet e podeu fer de mi. 5 str. de 9 v. et 1 de 5. — De Pere Torroella. *Cancionero... de Zaragoza*, p. 173.

121. — (p. 340) Mossen pere torella. sparca. — Los frets estrems que l temporal esforca. 12 v. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 175.

122. — (p. 340) Mossen pera torella. sparca. — Dun cors adorn amigable gentil. 1 str. de 10 v. et 1 de 6.

123. — (p. 341) Mossen pera torroella. — Callen aquells qui abcegats per amor. 4 str. de 8 v. et 1 de 4. — *Cancionero... de Zaragoza,* p. 176.

124. — (p. 343) Mossen pere torroella. — Com tot lo temps per venir he passat. 5 str. de 13 v. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 178.

125. — (p. 346) Cobla de don jordi centelles a la plaga del costat del Redemtor e saluador nr̄e jhū xst. — Canta lo cel ab nouell armonia. 10 v.

126. — (p. 347) Lay de mossen nauarro. — Si be damor me clam souent. 40 str. de 3 v. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 319.

127. — (p. 351) Noble senyor e dels pus magnifichs. 8 v. = Consell parlant en persona dun pare al fill. Pus que en lo mon se fan nouells barats. 44 str. de 8 v. de 1 et 4. — *Cancionero... de Zaragoza*, p. 302.

INDEX DES NOMS D'AUTEURS

Anonymes, 76, 87 à 90, 95, 102 à 104, 107, 108, 110, 111, 114 à 118, 120, 127.
Centelles (Jordi), 125.
Garau (Johan), 100.
March (Auzias), 1 à 75, 76 à 99.
Navarro, 126.
Torroella (Pere), 101, 104 à 113, 118 à 124.

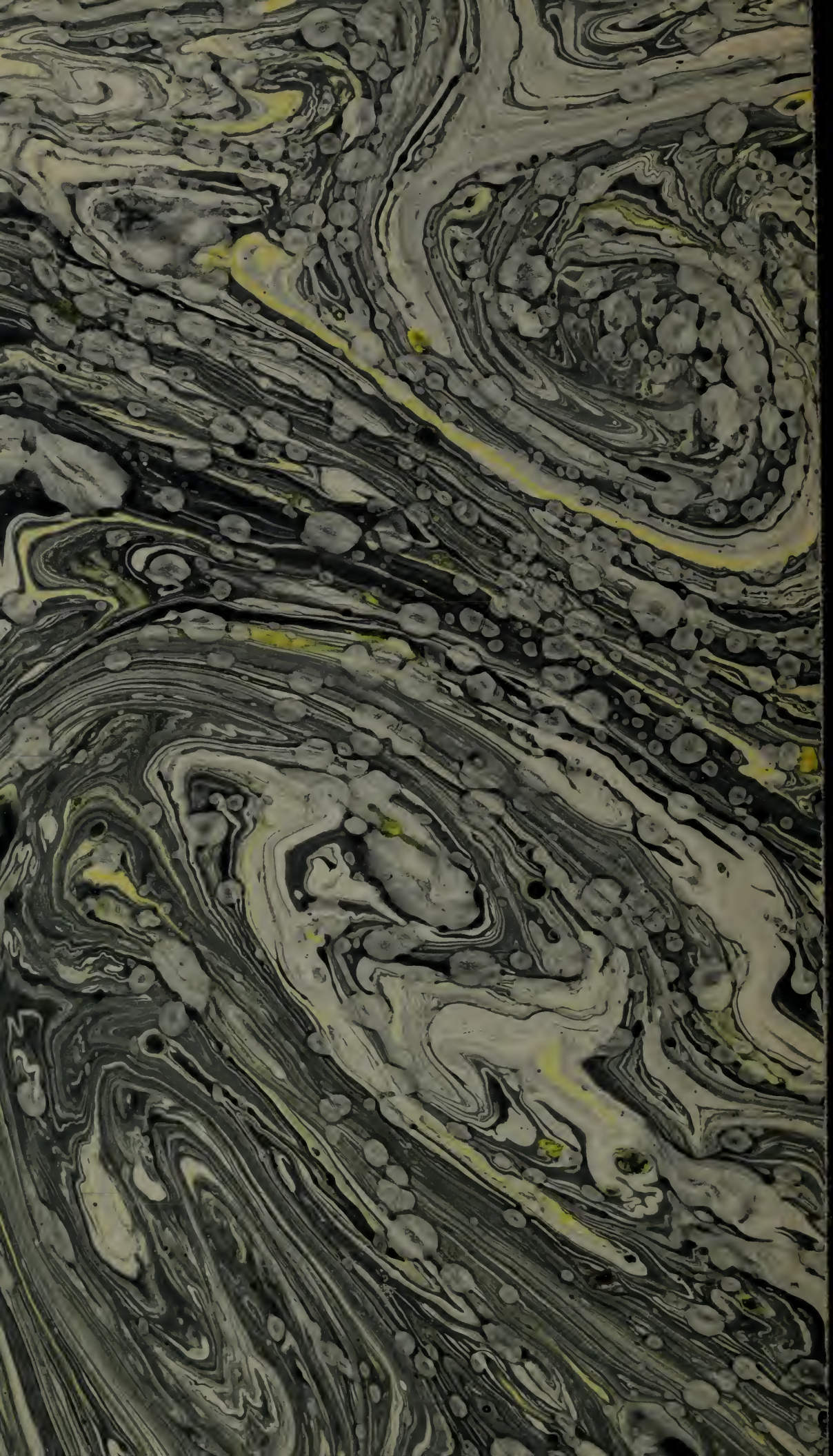
INDEX DES PREMIERS VERS

A mal estrany es la pena estranya, 47.
Ab pensament que devia, 114.
Ab tal dolor com l esperit s arenca, 51.
Ab vos me partria yo, 117.
Ab vos me pot amor ben esmanar, 46
Algu no pot auer ab si poder, 65.
Alguns... *Voir* Al(s)guns.
Als fats coman tot quant sera de mi, 73.
Al(s)guns passats donarensi a mort, 20.
Amor se dol com breument yo no muyr, 9.
Aquellas mans que james perdonaren, 93.
Ara pots fer amor tes voluntats, 112.
Axi com cell qui n lo somni s delita, 1.
Axi com cell qui s veu prop de la mort, 88.
Axi com qui desitga vianda, 4.
Callen aquells qui abcegats per amor, 123.
Callen aquells qui d amor han parlat, 21.
Canta lo cel ab nouell armonia, 125.
Cell qui d altruy reb anu[i]g e plaer, 38.
Ceruo ferit no desige la font, 78.
Clamar no s deu qui molt cerqua e troba, 50.

Clar es e molt a tots los amado[r]s, 68.
Colguen les gents ab alegria festes, 13.
Com tot lo temps per venir he passat, 124.
Coratge meu a pendre s forc molt tart, 41.
Creume seguiu tal estil, 113.
Dun cors adorn amigable gentil, 122.
De moltas bondats yo us vetg habundosa, 102.
Em marauell com l ayre no s altera, 45.
En aquell temps senti d amor delit, 80.
Enhamorats los qui per ben amar, 110.
Ffantasiant amor a mi descobre, 18.
Ho digna preciositat, 103.
Ho fort dolor yo t prech que mi perdons, 60.
Ho mort qui est de molts mals medicina, 34.
Ho passio qui sens poder es forca, 101, 106.
Ho quant es foll qui tem lo forcat cas, 75.
Ho vos mesquins qui sots terra jaheu, 86.
Hoiu, hoiu, tots los qui be amats, 19.
Hon es lo loch hon ma pensa reposa, 83.
Ja no esper que sia amat, 12.
Ja tots mos spants vull metre en oblit, 8.
Junt es lo temps que mon goig es complit, 16.
L ome pel mon no muntan gran valer, 30.
La gran dolor que lengua no pot dir, 98.
La mia por d alguna causa mou, 35.
Lexant apart l estill dels trobados, 22.
Lexe la sort lo seu variat torn, 92.
Lo jorn ha por de perdre sa claror, 27.
Lo temps es tal que tot animal brut, 63.
Lo tot es poch co perque treballam, 74.
Los frets estrems quel temporal esforca, 121.
Los ignorants amor e sos exemples, 43.
Ma uoluntat amant uos se contenta, 54.
Mal venturos no deu cerquar ventura, 14.
Maldich a mos fats e trista ventura, 116.
Mes voluntats en gran parts discordans, 59.
Molt he tardat en descobrir ma falta, 6.

Molts homens hog clamarse de fortuna, 29.
No guart auant ne remembre l passat, 85.
No m aiut deu si uos no m aiudau, 109.
No pens algu que m alarch en paraules, 72.
No pot mostrar lo mon meyns pietat, 84.
No s marauell algu perque m enyor, 79.
No sech lo temps mon pensament inmoble, 23.
No sent ne veg ne hoig ne conech res, 118.
No so gosat en demanar merce, 64.
Noble senyor e dels pus magnifichs, 127.
No m fall recort del temps tan delitos, 24.
No m pren axi com al petit vaylet, 67.
O... *Voir* Ho.
Oiu... *Voir* Hoiu.
Pahor no m sent que sobres laus me venca, 71.
Per lo cami de mort he cerquat vida, 99.
Per molt amar ma vida es en dubte, 53.
Per molt amor don gran desig s engendra, 3.
Per tres migans son poder abilita, 107.
Perque m es tolt poder desliberar, 69.
Por ab gosar ardiment he temor, 100.
Por de pijor a molts fa pendre mort, 55.
Pren me'n axi com al patro quen paia, 2.
Pus no us desment ignorança l antendre, 119.
Pus que en lo mon se fan nouells barats, 127.
Puys me trob sol en amor a mi sembla, 95.
Qual sera quell qui en amor contemple, 82.
Quant plau a deu que la fusta peresca, 89.
Que m ha calgut contemplar en amor, 70.
Que val delit pus no es conegut, 96.
Qui m mostrara la fortuna loar, 61.
Qui m tornara lo temps de ma dolor, 62.
Qui no es trist de mos dictats no cur, 37.
Qui ser aquell del mon superior, 94.
Qui si no foll demana si m e[n]yor, 52, 57.
Qui voldra veure vn pobrestat, 111.
Quins tals segurs consells vas acercant, 11.

Semblant mal com lo que yo sent, 115.
Sens lo desig de cossa denosta, 31.
Si be d amor me dam souent, 126.
Si be mostrau que mi no auorriu, 36.
Si col malalt qui l metge lo fa cert, 58.
Si col malalt qui lonch temps ha que jau, 90.
Si com aquell que per sa nfinitat, 48.
Si com l om rich qui per son fill treballa, 56.
Si com lo taur se va fuyt per dessert, 28.
Si com Rictat no porta bens ab si, 7.
Si com vn Rey senyor de tres ciutats, 10.
Si deu del cors la mia arma sostrau, 17.
Si per null temps cregui ser amador, 97.
Si pres grans mal vn be n sera guardat, 15.
Sia cascu per ben hoyr atent, 33.
Sobres dolor m a tolt l imaginar, 26.
Tal so com cell qui pensa que mora, 49.
Tant en amor ma pens a consentit, 81.
Tant he amat que mon groser enginy, 5.
Tant he amat que vinch en desamar, 91.
Tant mon voler s es dat amors, 104.
Tenj amich nostra carn es ja fem, 76.
Tot entenent amador mi entenga, 77.
Tot laurador es pagat del jornal, 87.
Tot metje pren carrech de conciencia, 42.
Tots los desigs escampats en lo mon, 32.
Tres falliments venen de uos retraure, 105.
Veles e uents an mos desigs complir, 44.
Volgra ser nat cent ayns ho pus atras, 39.
Vos m aveu fet e podeu fer de mi, 120.
Vos qui sabeu de la tortra costum, 40.
Ya de amor rebeu james no sia, 66.
Yo crit lo be si n algun loch lo se, 25.
Yo so partit e partint me partia, 108.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 22022 3983